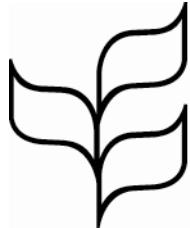




CBD



生物多样性公约

科学、技术和工艺咨询附属机构
第十五次会议
2011年11月7日至11日，蒙特利尔
临时议程*项目5

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/15/15
20 July 2011

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

提高科学、技术和工艺咨询附属机构的效率的方式方法

执行秘书的说明

执行摘要

在第 VIII/10 号决定第 21 段中，缔约方大会规定了科学、技术和工艺咨询附属机构联络点的职权范围。同一决定和第 X/12 号决定通过向执行秘书和科咨机构提出一系列请求并建议缔约国、其他政府和科咨机构主席团采取的行动，列出了提高科咨机构的效率的方式方法。

科咨机构是一个相关利益攸关方参与编制、讨论和宣传成果的参与性进程，就这点而言，这些决定的执行情况已经取得进展。不过，缔约方在第 X/12 号决定中表示，还可进一步努力改进科学和技术知识的宣传工作，并为科咨机构联络点提供进一步支持。因此，还有机会与科学伙伴联合会和加拿大大学伙伴关系等重要利益攸关方团体进一步建立伙伴关系，以及为科咨机构联络点和会议与会者开展培训。此外还有必要将科学和技术资料翻译成各种语文，并处理成各种格式，使其面向更广大的受众。

本文件对《2011-2020年生物多样性战略计划》目标19（“到2020年，生物多样性价值功能、现状和发展趋势以及损失后果相关的知识、科学基础和相关技术，都会不断完善，广泛共享转让，并得到运用”）非常重要。特别是，通过提高科咨机构的效率，将有可能编制对工作方案和交叉问题很重要的、加以完善的科学信息，同时通过利益攸关方大

* UNEP/CBD/SBSTTA/15/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

力参与科咨机构的筹备、召集和后续工作，加强科学信息的宣传工作。此外，本文件中提议的能力建设活动有望支持在国家一级落实目标19。科咨机构与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台之间关系的进一步明确，还将有助于确定科咨机构为实现目标19所做的具体贡献。

拟议建议

以下拟议建议的提出，考虑到了《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的通过以及关于建立生物多样性和生态系统服务政府间科学平台的讨论。¹

谨建议科学、技术和工艺咨询附属机构：

1. 请执行秘书与相关学术和科学机构共同编制科学报告和文件，以回应第 VIII/10 号决定附件三附录 B，第 1(ii)段；

2. 请执行秘书并鼓励东道国、东道国机构和捐助者在筹备关于尤其复杂的广泛问题特设技术专家组会议时考虑与更大型的专家会议共同举办类似会议；

3. 建议缔约方大会：

(a) 注意到要提高其效率，科咨机构应继续执行第 X/12 号决定，并请科咨机构向缔约方大会今后各次会议报告决定的执行情况；

(b) 承认区域和/或次区域中心对与《生物多样性公约》有关的科学知识管理的潜在作用；

(c) 请缔约方、其他政府和相关组织提供更多资料，以便翻译科学和技术文件，包括《生物多样性公约》技术系列和为科学、技术和工艺咨询附属机构各次会议所编资料文件的执行摘要；

(d) 请缔约方和科学伙伴联合会等相关组织为关于新出现问题的会外活动和圆桌会议提供便利，从而为供科咨机构联络点在附属机构各次会议上审议各次会议将审议的此类问题提供科学和技术证据；

(e) 又请缔约方和科学伙伴联合会等相关组织支持为科咨机构联络点编制指南参考手册，包括翻译成联合国各种官方语文；

(f) 请执行秘书根据可用资源的情况：

(一) 为科学、技术和工艺咨询附属机构联络中心及相关联络中心提供网络工具并培训其使用方法，从而便利区域协商；

(二) 根据执行秘书借助第 2011-104 号通知编制的需求评估与全球植物保护战略联络组的能力需求评估，为科学、技术和工艺咨询附属机构联络中心编制培训方案；

(三) 在可行情况下编写背景文件，同时通知科咨机构联络中心征求意见和信息。

¹

<http://ipbes.net/en/index.asp>。

一、 导言

1. 编写本说明是为支持执行缔约方大会关于提高科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）效率的各项决定，尤其是第 VIII/10 号和第 X/12 号决定的其他办法和途径提供一份报告并提交提案。本文件还就采取行动加强落实缔约方在上述各项决定中呼吁的各项行动提出建议。这一点不包括科咨机构联络点关于培训和能力建设需要（第 2011-104 号通知）调查的相关结论。本次调查的全部结果可访问 <http://www.cbd.int/doc/?meeting=SBSTTA-15>。本说明还载有科咨机构主席团 2011 年 6 月 5 日至 6 日在蒙特利尔举行的面对面会议上收到的评论意见。2011 年 6 月 23 日至 7 月 10 日公布了本说明的早期草案，以根据第 2011-123 号通知进行审查，并视情况将收到的评论意见纳入其中。

2. 本文件审查了落实缔约方大会在第 VIII/10 号决定附件三（第二部分）中建议的改善科咨机构科学、技术和工艺咨询质量的方式方法的进展情况。还进一步就落实以下方面的方法提供建议，即落实第 X/12 号决定所载的提高科咨机构效率的办法和途径的请求和指南，以及落实第 X/40 C 号决定第 3 段，该段呼吁各缔约方努力纳入土著和地方社区组织，因为其社区要求这些组织在《公约》各项进程中代表他们，并要求向这些组织提供有效参与《公约》各项进程的机会（第三部分）。

二、 审查执行改善科咨机构科学、技术和工艺咨询质量的办法和途径的进展情况

3. 自 2010 年 5 月 10 日至 21 日在内罗毕举行的科咨机构第十四次会议以来，落实第 VIII/10 号决定附件三附录 B 相关部分已经取得进一步发展。下表 1 概述了进展情况。将继续执行下述报告的相关行动，并将支持进一步执行第三部分提议的行动。

表 1：落实第 VIII/10 号决定附件三附录 B 的进展情况

第 VIII/10 号决定附件三附录 B 的组成部分	执行活动
以简单易懂并与科学技术团体相关的格式提供关于附属机构工作的材料	<p>2010 年至 2011 年出版的技术系列报告第 47 至第 59 号，可访问 https://www.cbd.int/ts/</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 个为英文、法文和西班牙文 - 1 个为英文、法文、西班牙文和日文 <p>科咨机构第十四次会议以来编写的新的技术系列报告中：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 4 个以专家研讨会和专题讨论会为基础 - 1 个与另一个多边环境协定联合撰写 - 其余与其他伙伴，如国际自然保护联盟、生物多样性指标伙伴关系和联合国大学-高研所合作编写 <p>在为科咨机构背景工作所开展的科学工作及其结果和拟议建议的基础上，已出版了各种指南、手册、学习单元、工</p>

第 VIII/10 号决定附件三附录 B 的组成部分	执行活动
	具书和定期通讯
通过作为报告项目或科学论文的经缔约方大会审查和批准的科学材料积极发布附属机构工作的结果	向科咨机构提交关于生物多样性公约秘书处、科咨机构联络点和加拿大大学伙伴机构与生物多样性公约之间伙伴关系的提案（见附件）
参与并帮助其他与生物多样化相关进程的科学技术组成部分	<p>生物多样性公约秘书处是生物多样性联络组的成员，应请求提供科学和技术意见，包括通过参加拉姆萨尔科学和技术审查小组。生物多样性联络组的报告可访问： http://www.cbd.int/cooperation/related-conventions/blg.shtml</p> <p>生物多样性公约秘书处参与讨论关于在波恩和日内瓦设立联络干事的问题，以便加强与其他生物多样性相关的公约和里约公约的联系</p> <p>生物多样性公约秘书处参加联合国大会、防治荒漠化公约秘书处、气候公约、联合国可持续发展委员会、联合国森林论坛、联合国水机制、生物多样性和生态系统服务政府间平台、生态系统和生物多样性经济学、渔业委员会、经合组织、全球环境基金科学和技术咨询小组、国际生物多样性计划、生物多样性行动网和国际海洋理事会的相关科学和技术会议</p>
根据工作方案利用其他机构作为附属机构和科学技术团体之间的桥梁	科咨机构主席团承诺在条件允许的情况下确保主席团的一名成员参加秘书处召集的每次科学会议，以加强与科学界的联系
邀请科学界参与科学评估	<p>秘书处在科咨机构第十四次会议上建立了科咨机构文件的科学同行审查程序，这个程序促成了以下同行审查：</p> <p>联合国进行的 30 次同行审查 政府间组织进行的 38 次同行审查 非政府组织进行的 138 次同行审查 土著和地方社区进行的 24 次同行审查 企业界进行的 9 次同行审查 大学和科学组织进行的 7 次同行审查</p> <p>邀请科学界知名人士与科咨机构主席团会面（例如托马斯·洛夫乔伊）</p> <p>提交相关的科学文献，作为科咨机构会议的资料文件</p>

第 VIII/10 号决定附件三附录 B 的组成部分	执行活动
通过提供科学技术出版物、主题发言、海报会议、圆桌讨论和附属机构会议期间的其他会外活动来提高代表团对重要问题的认识，并鼓励对这些问题进行非正式辩论	<p>已出版的技术系列报告；海报会议和每次科咨机构会议上的主题演讲；关于缔约方大会之外的技术培训讲习班和科咨机构会议（包括林内乌斯讲座）；已出版的关于工作方案和跨领域问题的议题文件</p> <p>在科咨机构第十四次会议上，就专题“生物多样性和气候变化：实现 2020 年目标”（出版技术系列报告第 51 期）提交了 58 份海报</p>
查明其他的机会帮助代表——特别是经验有限的代表，为科学技术问题的讨论做好准备	<p>科学伙伴联合会²将继续组织培训会议</p> <p>电子模块，例如为关于保护区的工作方案编写的电子模块，也要在科咨机构会议前提交给科咨机构代表</p>
投入足够时间审议科学技术评估的结果	已减少议程项目的数量，并安排时间在工作组中讨论每个议程项目

4. 生物多样性科学伙伴联合会和加拿大大学伙伴关系目前的工作有助于科咨机构审议和编写的科学和技术资料，包括通过在科咨机构（48 名与会者）和缔约方大会会议期间召集培训讲习班，尽管可能有机会通过目标明确的工作计划以及与这些联合会成员的伙伴关系进一步推进这项工作。

5. 推动进一步落实上述活动的其他行动可能包括为相关会议期间将召集的关于选定问题的非正式圆桌会议提供便利。最后，关于增强对新出现问题的认识，秘书处在将审议这些问题的会议前举行的科咨机构会议上，请求召集关于新出现问题的会外活动并为其提供便利。

三、关于落实缔约方大会第十届会议的相关建议的进展情况和提案

6. 2010 年 10 月 18 日至 29 日在日本名古屋举行的缔约方大会第十届会议上，缔约方通过了关于提高科咨机构效率的第 X/12 号决定。本决定载有在科咨机构联络点职权范围内改进以下活动的具体建议：

- (a) 发展科咨机构与相关区域和国家机构及专家间的联系，并促进信息交流；
- (b) 回应缔约方大会和秘书处提出的就科学、技术和工艺事项提供意见的请求；

² 根据生物多样性公约与基尤皇家植物园、史密森自然历史博物馆、法国自然历史博物馆、比利时皇家自然科学研究所、沙特阿拉伯王国野生生物养护和发展全国委员会、德国联邦自然保护署之间的《谅解备忘录》，2006年3月27日成立了科学伙伴联合会。《谅解备忘录》的目的是利用这些机构的专长和经验，开展教育和培训活动，为正在生物多样性领域建设科学、技术和政策能力的发展中国家提供支持。联合会现在包括18个伙伴。补充资料可访问：<http://www.cbd.int/csp/>。

(c) 与科学、技术和工艺咨询附属机构联络点开展交流与合作，以提高科咨机构的效能并促进《公约》的执行；

(d) 与其他国家一级的生物多样性公约联络点及其他生物多样性方面的公约联络点合作，促进在国家一级执行《公约》。

7. 已经在执行第 X/12 号决定相关部分上取得进展。下表 2 提到了关于活动的进一步建议，供科咨机构第十五次会议审议。

表2：关于回应第 X/12 号决定进一步采取行动的进展情况和建议的报告

第 X/12 号决定的组成部分	进展情况	进一步开展活动的建议
将工作重点放在科咨机构的工作，尤其是《2011-2020 年生物多样性战略计划》和多年期工作方案的科学和技术方面上	为科咨机构第十五次会议编写的每份会前文件都包括有《战略计划》中相关部分的清单	在为科咨机构编写的每份会前文件中继续纳入《战略计划》的相关部分清单
为科咨机构的各国家的联络点根据对其培训需要的评估，组织培训讲习班，以协助各缔约方致力于实现《公约》的三项目标	<p>准备了一份调查并将其传递给科咨机构联络点，以评估能力建设和培训需要（第 2011-104 号通知）</p> <p>收到 26 份对调查的答复</p>	<p>根据调查结果，建议就以下专题进行培训（以科咨机构联络点确定的优先顺序排列）：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 《2011-2020 年生物多样性战略计划》； - 生态系统的恢复； - 《全球植物保护战略》； - 新出现的问题； - 生物多样性的可持续利用； - 《全球生物分类倡议》； - 奖励措施； - 外来入侵物种； - 生物多样性和气候变化； - 《全球生物多样性展望》 - 第四版； - 内陆水域生物多样性； - 岛屿生物多样性； - 海洋和沿海生物多样性；

第 X/12 号决定的组成部分	进展情况	进一步开展活动的建议
		<p>- 北极生物多样性；</p> <p>秘书处开发了实时会议软件，供生物安全议定书使用来分享信息，协调并报告网络会议</p> <p>可向科咨机构主席团成员和其他相关的协调人提供培训，以便利用实时会议软件召集区域协商</p> <p>还可在科咨机构联络点所使用的最重要的通讯工具，尤其是电子邮件和网络工具的基础上，就用以信息共享的其他办法提出建议（网络布告栏、电子邮件名单等）</p> <p>提供的关于网络工具使用情况的统计资料将提交科咨机构的下一次会议</p> <p>探索办法，促进区域和/或次区域中心对与《生物多样性公约》有关的科学知识管理的作用</p>
<p>编写参考手册，作为对各国的科咨机构联络点、主席团成员和代表的指导，包括：编辑现有的文件，最新工作方法（包括查明新的和正在出现的问题的程序³）、各国的联络点和主席团成员的职能、编写科咨机构工作文件的同行审查程序、科咨机构会议程序和产出等</p>	<p>提交实用在线参考手册大纲（下面列出了大纲），供科咨机构第十六次会议审议</p>	<p>定稿后，将通过资料交换所机制提供参考手册</p> <p>有必要将参考手册翻译成联合国所有语文（根据可用资金资源的情况）</p>
<p>召集科咨机构主席团、里约公约各附属机构主席团之间的联席会议，以及同生物多样性方面的相关公约的会</p>	<p>已扩大范围，向里约公约主席团发出邀请，不过由于不同作用和职责，未接受这些邀请</p>	<p>继续探索与生物多样性有关的公约各相关主席团之间通过生物多样性联络组和与生物多样性有关的各公约科学</p>

³ 见 IX/29 号决定，第二部分。

第 X/12 号决定的组成部分	进展情况	进一步开展活动的建议
议, 以期按照《里约公约》的有关决定 ⁴ 促进协同增效与合作	关于其他公约, 与生物多样性有关的各公约科学咨询机构主席可充当协调机制	咨询机构主席开展更密切合作的办法, 包括预算之间的这种合作 秘书处可向里约公约附属机构各主席团主席提供关于生物多样性公约科咨机构议程相关项目方面的情况说明, 并在可行情况下参加会议
精简拟议的建议草案案文, 以便提交科咨机构, 并尽可能使建议简短, 以期使要求采取的行动清楚	已尽可能精简建议, 并请参加同行审查过程的缔约方和科学家审议这些建议, 确保要采取的行动清楚 在某些情况下, 不是提供建议草案, 而是提供结论供科咨机构审议, 在制定拟议建议前进行科学讨论之后拟定建议	通过生物多样性公约网站维护当前缔约方大会授权给科咨机构的任务最新清单表, 维护与《生物多样性公约》网站各部分的联系 在各次会议前向科咨机构主席团分发最新清单供其审议并提出指导
提供关于《生物多样性公约》的技术系列报告、通讯和其他资料文件等文件, 并在可能时, 尽早提供科咨机构会议议程上各项目中所提资料文件的执行摘要	执行秘书正打算以联合国所有语文编制资料文件的执行摘要 现在至少可找到除英文外的其他语文版本中共有六份技术系列报告 另一个技术系列报告出版物 (技术系列报告第 53 期) 包括有一份翻译成联合国所有语文和日文的执行摘要 通过调查提出其他工具, 供科咨机构联络点评估需要 (第 2011-104 号通知)	为翻译和分发其他技术系列报告供资, 探索今后将技术系列报告的执行摘要纳入联合国所有语文的办法 为科咨机构各次会议提供一份通过联络点确定的其他研究需要的报告 在可行情况下编写背景文件, 同时通知科咨机构联络中心征求意见和信息
编写参考手册, 作为对各国的科咨机构联络点、主席团成员和代表的指导, 包括编	提出实用在线参考手册大纲 (下面列出了大纲), 供科咨机构第十六次会议审议	定稿后, 将通过资料交换所机制提供参考手册 有必要将参考手册翻译成联

⁴ 《联合国气候变化框架公约》第13/CP.8号决定第2段; 《联合国防治荒漠化公约》第7/COP.5号决定第5段和第 15/COP.6号决定, 附件2。

第 X/12 号决定的组成部分	进展情况	进一步开展活动的建议
辑现有的文件，其中有：最新工作方法（包括查明新的和正在出现的问题的程序）、各国的联络点和主席团成员的职能、编写科咨机构工作文件的同行审查程序、科咨机构会议程序和产出		<p>合国所有语文（根据可用资金资源的情况）</p> <p>就复杂问题要建立特设技术专家组时，应尽可能在其他任何专家会议后探索建立专家组的可能性，从而取得更好的成果和成效。</p>

8. 为便利改进科咨机构的职能运作，生物多样性公约秘书处可与科咨机构秘书处合作编写在线参考手册，供科咨机构第十六次会议审议。本参考手册将包括决定案文以及关于履行缔约方大会授权的作用和职责的实用建议。将通过资料交换所机制在线提供参考手册，并可能按以下标题编写参考手册：

- (a) 工作方法
 - (一) 缔约方大会的任务授权，包括联络点的职权范围
 - (二) 与执行情况审查工作组的联系
 - (三) 与生物多样性和生态系统服务政府间平台和其他多边环境协定科学机构的联系。
- (b) 科咨机构联络点：联络点的作用和职责
- (c) 主席团的作用：
 - (一) 缔约方大会主席团的结构、组成和职责
 - (二) 科咨机构主席团的结构、组成和职责
- (d) 同行审查过程：缔约方进行科学的同行审查和同行审查的时间表
- (e) 会议程序
 - (一) 提名程序
 - (二) 设定议程的程序
 - (三) 科咨机构会议期间科咨机构工作文件及其发展
 - (四) 确定新出现问题的程序
 - (五) 会外活动和海报会议
- (f) 其他资源
 - (一) 与缔约方大会关于科咨机构作用和职责的各项决定的联系
 - (二) 提供给科咨机构联络点的在线工具

9. 除上述决定外，缔约方大会第十届会议还通过了第 X/11 号决定，该决定第 4 段请执行秘书与科学、技术和工艺咨询附属机构主席团合作，一俟生物多样性和生态系统服务政府间平台的安排和模式决定后，审议《公约》如何充分有效使用该平台，保证互补性，避免《公约》，尤其是科咨机构和拟议的平台之间工作重叠，并且在缔约方大会第十一届会议前就此向科咨机构的一次会议提出报告。计划于 2011 年 10 月 3 日至 7 日在内罗毕举行生物多样性和生态系统服务政府间平台第一次全体会议。将本次会议的报告作为情况说明，谨建议科咨机构对其进行审议。

附件

建议加拿大大学伙伴关系、生物多样性公约秘书处与科学、技术和 工艺咨询附属机构的联络点建立伙伴关系

背景

1. 生物多样性公约缔约方大会第 VIII/10 号决定附件三附录 B 呼吁通过作为报告项目或科学论文的经缔约方大会审查和批准的科学材料积极发布附属机构工作的结果。
2. 为编写这些报告项目和科学文件，提议加拿大大学伙伴关系、生物多样性公约秘书处和科咨机构主席团建立伙伴关系，并邀请其他大学参与其中。
3. 秘书处、几所加拿大大学和研究所之间的意向书于2006年开发供签署。该协定为瞄准《公约》第18条的参与机构之间建立坚实的科学和技术伙伴关系奠定了基础，该条款要求缔约方推进这类合作，同时技术的取得和转让（第16条）以及信息交流（第17条）。
4. 为加拿大大学伙伴关系的运作提供便利，设立该伙伴关系是为了编写合作工作方式的提案。伙伴关系目前在加拿大有八个成员。工作组的其他资料和报告可访问：<http://www.cbd.int/universities/canada.shtml>。

目标

5. 提议伙伴关系的目标包括：
 - (a) 为参与学生提供访问科咨机构进程和专业知识的机会；以及
 - (b) 撰写关于科咨机构工作的优秀报告和科学文件，供缔约方大会审查。

可达到的目标

6. 报告和科学文件在缔约方大会批准后将作为技术系列报告发表。本出版物将充分鸣谢所有作者。

生物多样性公约秘书处的承诺

7. 公约秘书处将告知加拿大大学伙伴关系参与成员即将召开的科咨机构会议上要讨论的议题，并提交最终报告和文件供缔约方大会批准。
8. 公约秘书处还将为参与的学生派发所有相关的背景文件和材料，并视需要在秘书处安排专家接受访问和同行审查。

科咨机构联络点的承诺

9. 科咨机构联络点将视需要亲自接受访问和同行审查。

加拿大大学伙伴关系参与成员的承诺

10. 加拿大大学伙伴关系参与成员将在其学生中散发专题名单，确定并挑选能够撰写出色报告和论文的毕业生。
